



Batman

SAKO TOSHIO

CE CHAPITRE A ÉTÉ
TRADUIT PAR LA **FMTEAM.FR**

REJOIGNEZ-NOUS SUR **DISCORD** :

<https://discord.com/invite/7dRkuMJ>

RAW :
DIGITAUX

CLEAN :
SEB

TRADUCTION :
NARAGUEUR

CHECK :
ANDREA

ÉDITION :
LEERI

Q-CHECK :
CANZEUR



FMTEAM.FR

N'oubliez pas que le scantrad n'est là que pour vous faire découvrir de nouvelles séries ou pour combler l'écart entre les parutions françaises et japonaises. Pour soutenir concrètement vos auteurs et oeuvres favorites, n'hésitez pas à vous rendre dans vos librairies favorites ou chez un distributeur comme Amazon. Acheter les volumes de vos mangas préférés, c'est les soutenir !

バトラー

BATTLER

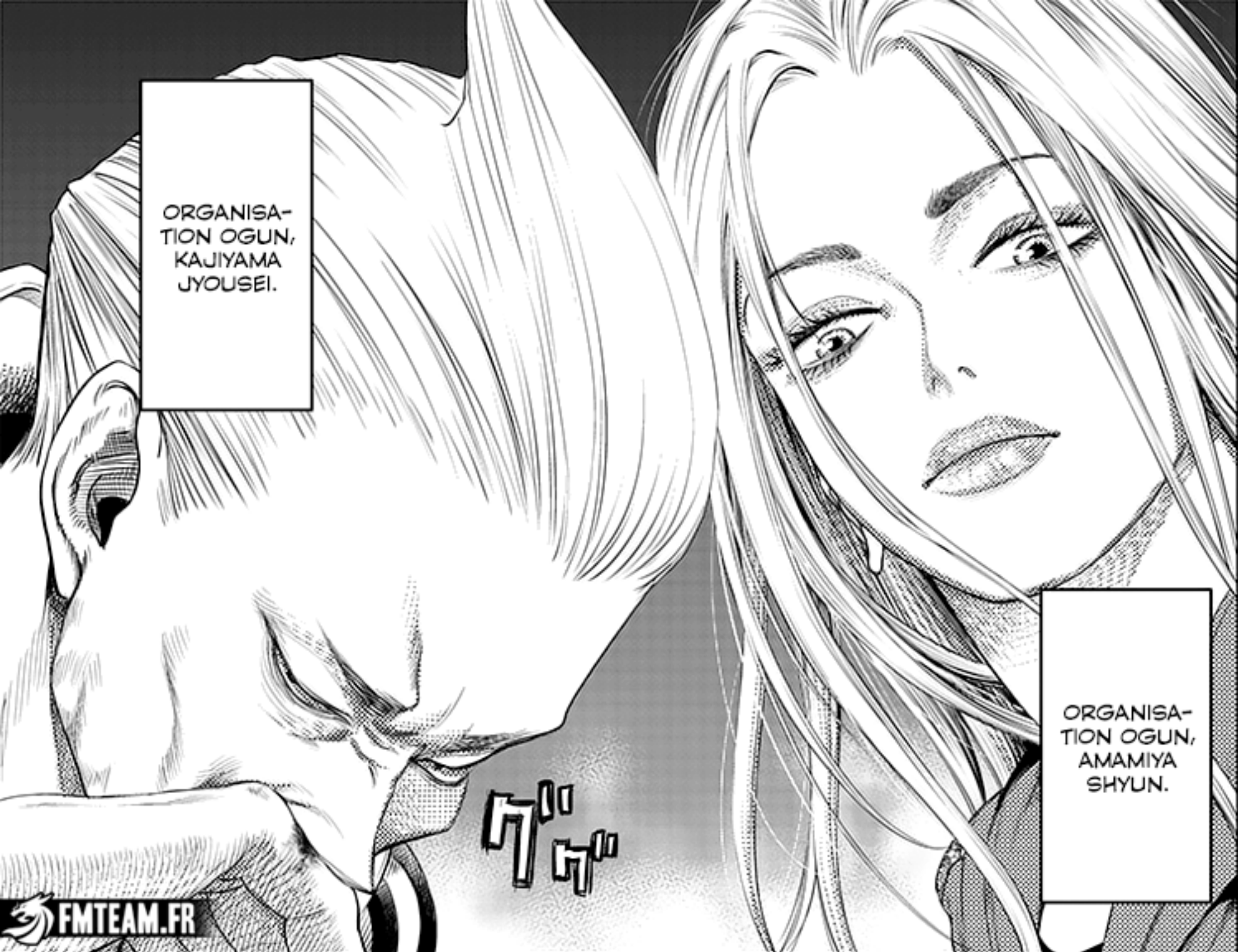
迫 稔雄

CHAPITRE 87 : LE POING D'ACIER

DEBOLT,
KAI, LE KA-
RATEKA FULL-
CONTACT.

IL N'A PAS PU GAGNER FACE
À LA TRADITION...







T'AS
PERDU
CONNAIS-
SANCE.

QUAND J'AI
REÇU TON
DERNIER
COUP,



POURTANT,
T'ÉTAIS À DEUX
DOIGTS DE PER-
DRE CONNAIS-
SANCE QUAND
JE VOUS AI
TROUVÉS.

HEIN
??

FER-
ME-
LA!

TSST.



ET MOI
NON.



FMTEAM.FR

ET J'AI
GAGNÉ.

DONC T'AS
PERDU

PIGÉ
??



J'AVAIS FAIM ET SOIF, ET
JE SUIS DEVENU À MOITIÉ
FOU... HA, JE N'ARRIVE
PAS À ME RAPPELER.

AT-
TENDS
...

ÇA
FAIT DES
JOURS QUE
T'AS RIEN
BOUFFÉ ?



JE PENSE
QU'IL EST
ARRIVÉ
QUELQUE
CHOSE...

ÊTRE
RESTÉ
PENDANT
DES JOURS
DANS LES
MONTA-
GNES...



DE
COMBAT-
TRE ?

EST-CE
QU'ON
VIENT...

HEIN ?

JE ME
SOUVIENS...



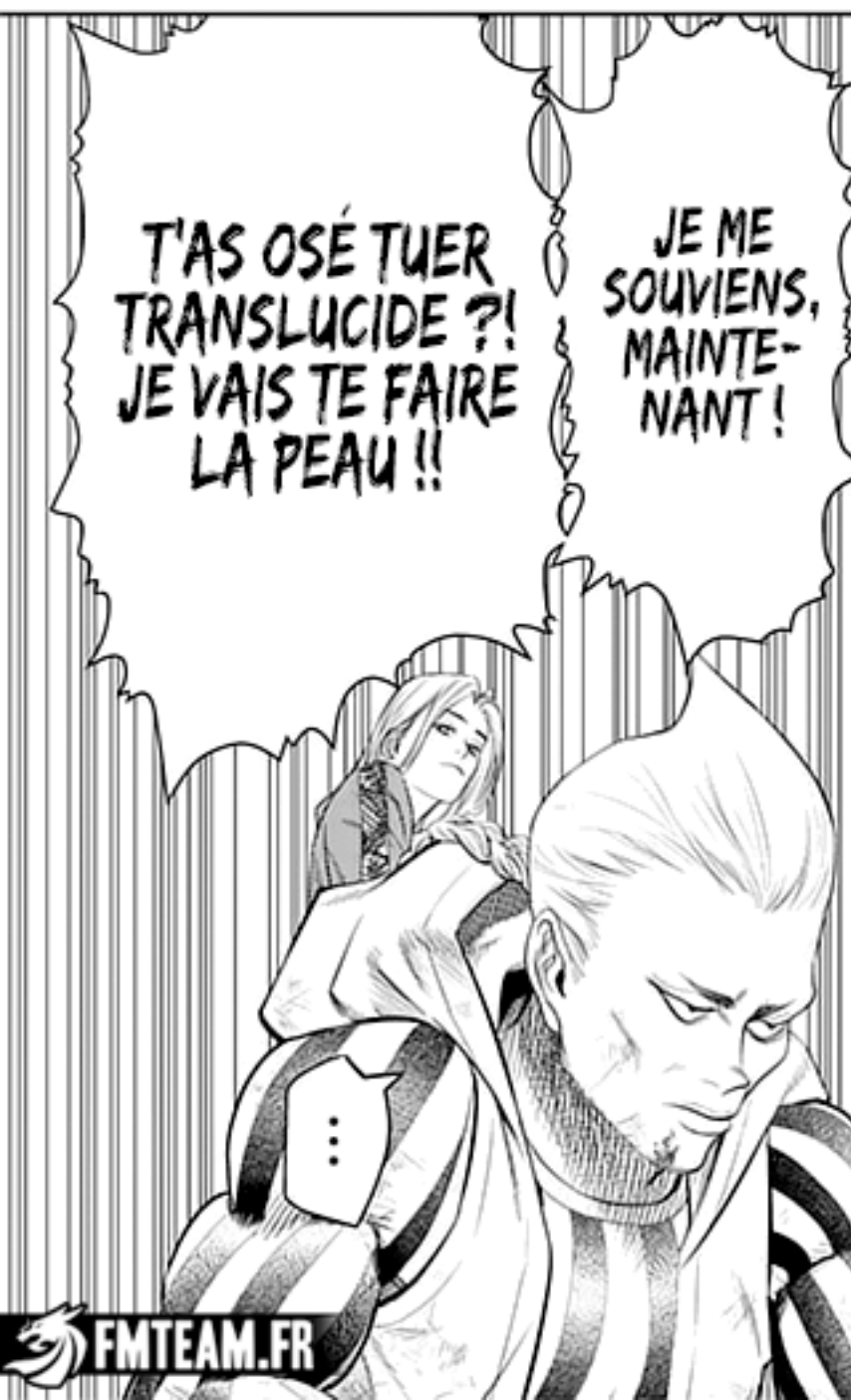
ÉCOUTE-
MOI BIEN.

BON,

...

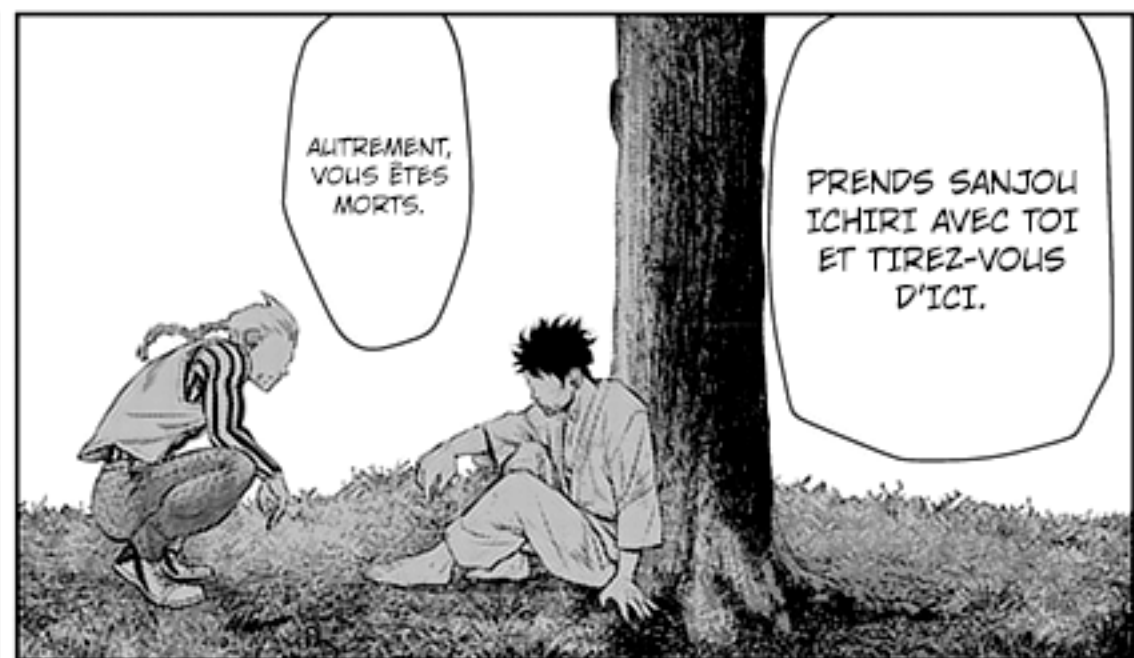
CE...
CE MEC...

ET ON VIENT
DE COMBATTRE...
NORMAL QU'IL AIT
PERDU CONNAIS-
SANCE.



T'AS OSÉ TUER
TRANSLUCIDE ?!
JE VAIS TE FAIRE
LA PEAU !!

JE ME
SOUVIENS,
MAINTÉ-
NANT !



AUTREMENT,
VOUS ÊTES
MORTS.

PRENDS SANJOU
ICHIRI AVEC TOI
ET TIREZ-VOUS
D'ICI.



TOUT COMME
TON CHAT.

AH !

QUOI ?





SANJOU
ICHIRI NE
FUIRA PAS.

TANT QU'ELLE
EST L'ESCLAVE
DE B.J.,



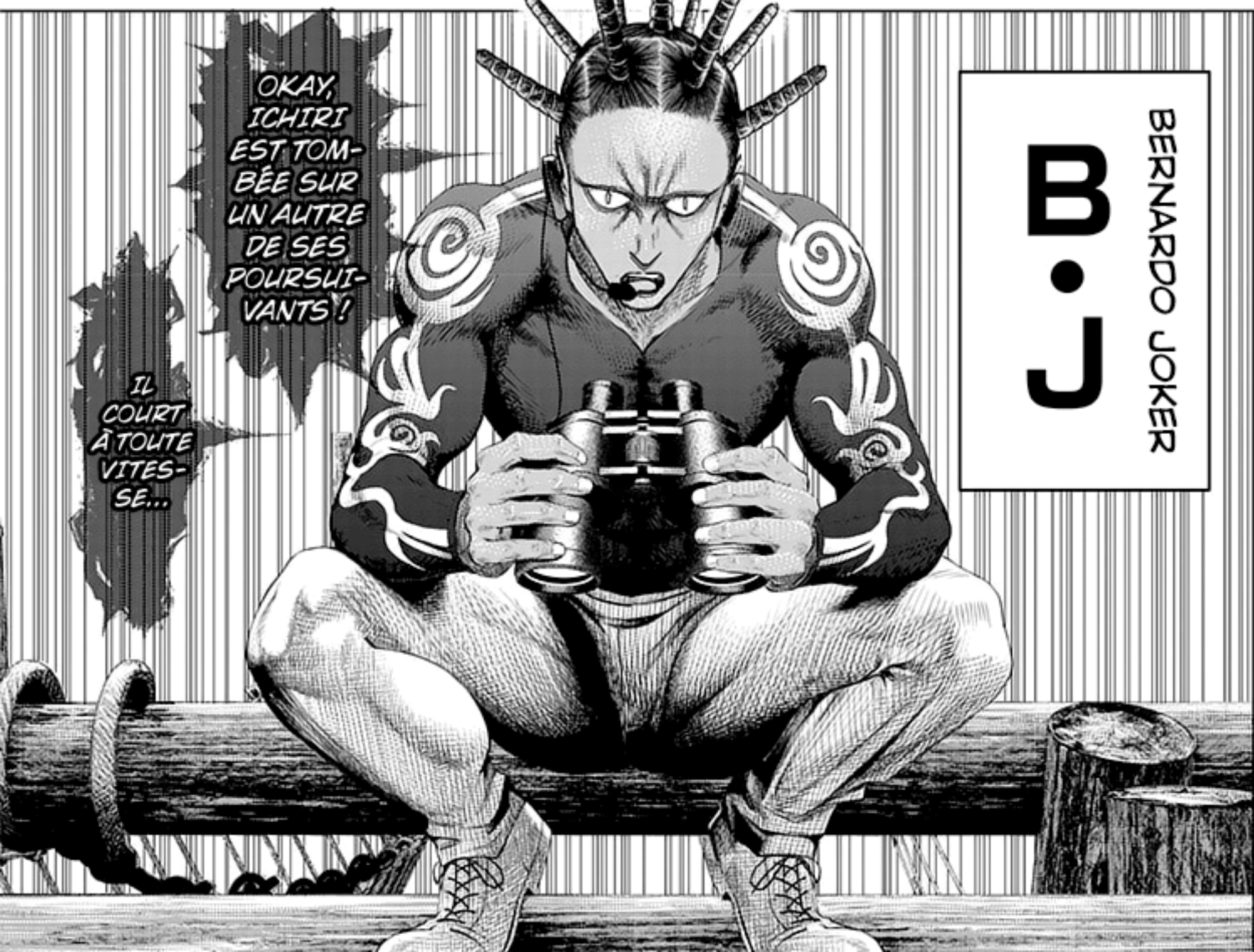
ATTENDS
UN PEU.

CE SE-
RA PAS
LONG...



LAISSE-
MOI TE
DIRE UN
TRUC.

FMTEAM.FR



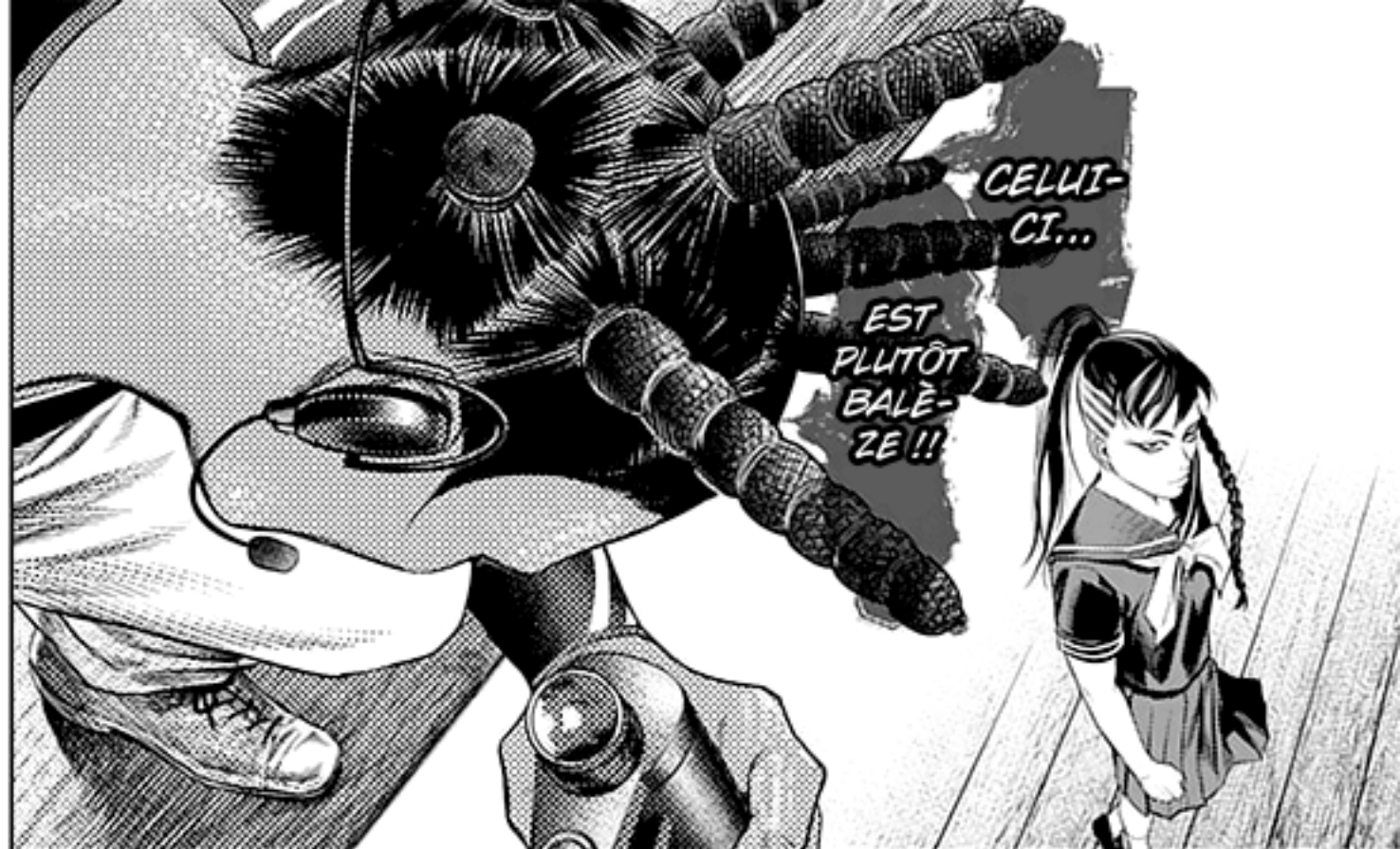
OKAY,
ICHIRI
EST TOM-
BÉE SUR
UN AUTRE
DE SES
POURSUI-
VANTS!

IL
COURT
À TOUTE
VITES-
SE...

B.J.

BERNARDO JOKER

POUR
QU'ICHIRI
PUISSE GAGNER
UNE BATAILLE
D'HÉRITAGE
DE GANG...



CELUI-
CI...

EST
PLUTÔT
BALÈ-
ZE!!

SHUMA
REI.

FMTEAM.FR

C'EST
ÇA.

LE SANG
D'UN BOSS
DE MAFIA...
COULE DANS
LES VEINES
D'ICCHI ?

...



POUR QU'ICHIRI
DEVienne PLUS
FORTE,

JE
L'AI FAIT
COMBATTRE
CES QUATRE
"FORTES".

ELLE
A COMBATTU
CHACUN D'ENTRE
EUX AVEC UNE
TELLE DÉTER-
MINATION.



CHAQUE
COMBAT ÉTAIT
EXTRÊME, AUCUNE
ERREUR N'ÉTAIT
PERMISE.



À
L'ÉCHELLE
DU PAYS.

UN DE CES
QUATRE, JE
DÉVELOP-
PERAI LES
"ATELIERS
DE B.J."

C'EST
EN ÇA QUE
MA MÉTHODE
D'ENTRAÎNE-
MENT EST
GÉNIALE.

GRÂCE
À ÇA, ELLE
EST DEVENUE
BEAUCOUP
PLUS FORTE.









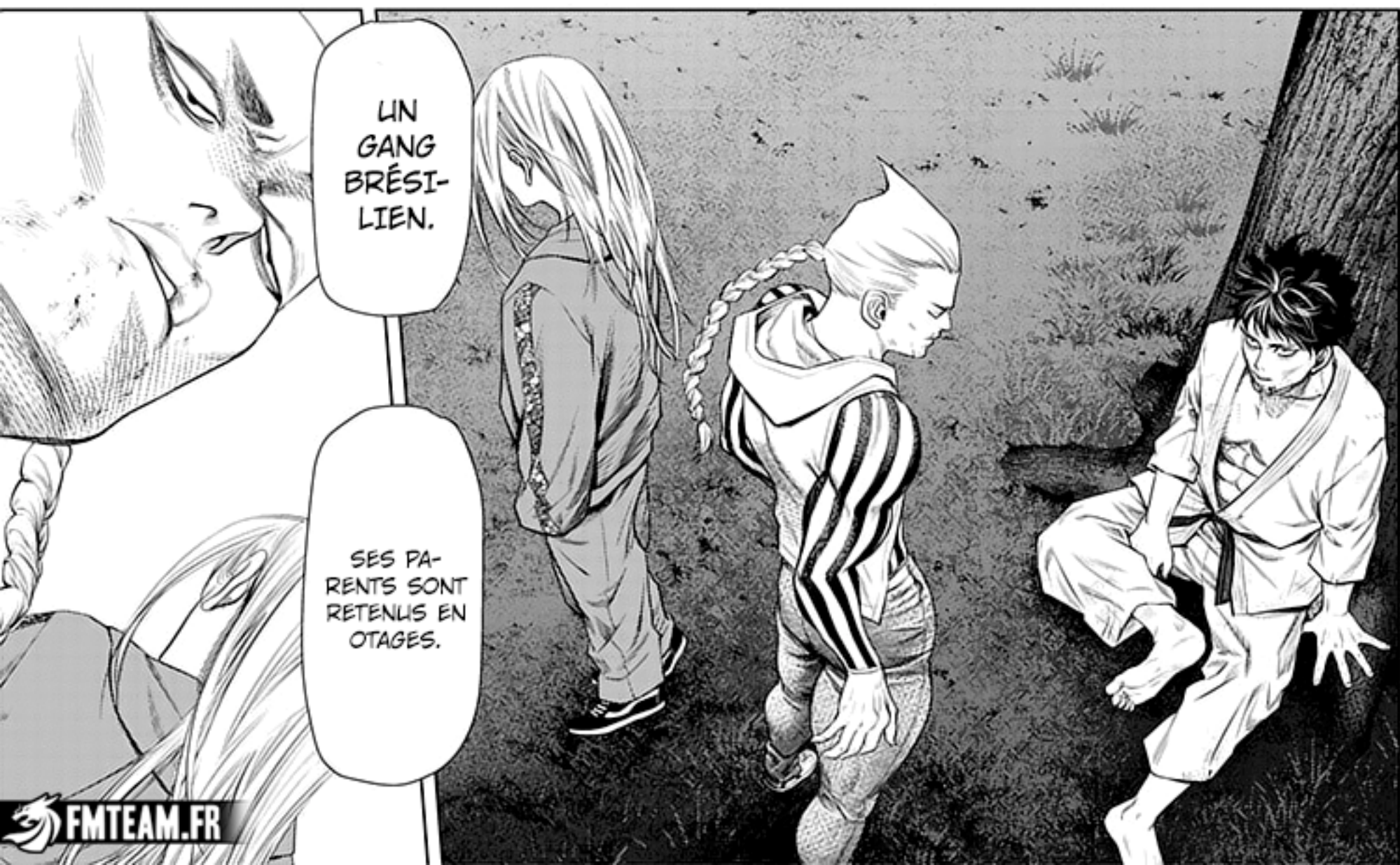
À SA
PLACE, JE
FERAIS TOUT
POUR QUE TU
DÉCOUPES MES
PARENTS.

C'EST
VRAIMENT
INSUPPOR-
TABLE.

MU
KU
KU.

ATELIERS
DE B.J.

NOUVEAU
MEMBRE.



UN
GANG
BRÉSI-
LIEN.

SES PA-
RENTS SONT
RETEenus EN
OTAGES.



POURQUOI
EST-CE QUE
VOUS ÊTES
VENUS CE
SOIR, DANS
CE PARC ?

COMMENT
SAVIEZ-VOUS
QUE SANJOU
SERAIT LÀ ?

APRÈS
TOUT, ON A
VU CE QUE
VAUT SA
CAPOEIRA.

C'EST
RIDICULE,
MAIS ON
EST UN PEU
OBLIGÉS DE
PRENDRE ÇA
AU SÉRIEUX.

ET
ON A AUSSI
ENTENDU CES
RUMEURS DE
COCAÏNE.



JYOUSEI...
ASSURE-TOI
QU'IL N'Y AIT PAS
DE MALENTENDU,
D'ACCORD ?

T'AS
TOUJOURS
PAS COMPRIS
CE QUI SE
PASSE ?

JE DEVRAIS
ÊTRE EN TRAIN
DE SIROTER UN
VERRE AVEC LUI
AU BAR !!

J'AVAIS
UN RENDEZ-
VOUS AVEC
UN CLIENT
V.I.P. CE
SOIR !

club O

HEHEHE...
C'EST BIEN CE
QUE JE PENSais,
TU DÉBORDES
D'ÉNERGIE UNE
FOIS LA NUIT
TOMBÉE.

FERME-
LA !

TU ES
DONC BEL ET
BIEN NOTRE
HÔTESSE LA
PLUS VIO-
LENTE.

DE...

DE
LA
BO-
XE
?!

ON VA
AU PARC
SPORTIF.

HEY,

HEIN ?

SES
ORDRES
ARRIVENT
TOUT LE
TEMPS AU
DERNIER
MOMENT.

ON N'Y
PEUT
RIEN.

HUM...

AH ?



OGUN
TETSUMA
EST SI
EFFRAYANT
QUE ÇA ?



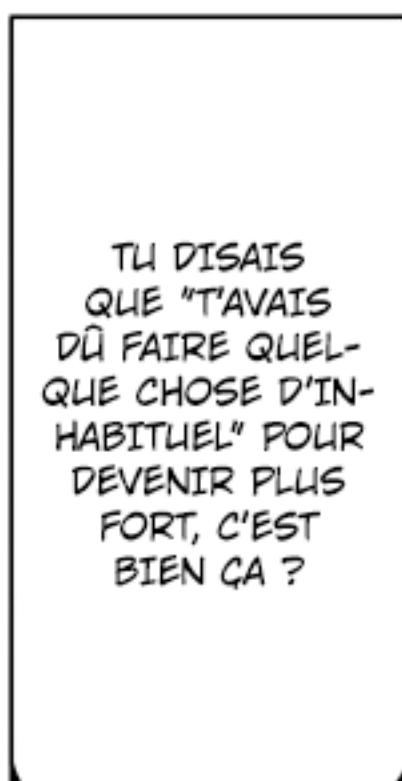
IL PRA-
TIQUE QUEL
GENRE D'ART
MARTIAL ?

POUR-
QUOI ? ET
PLUS, QUI
C'EST AU
JUSTE ?

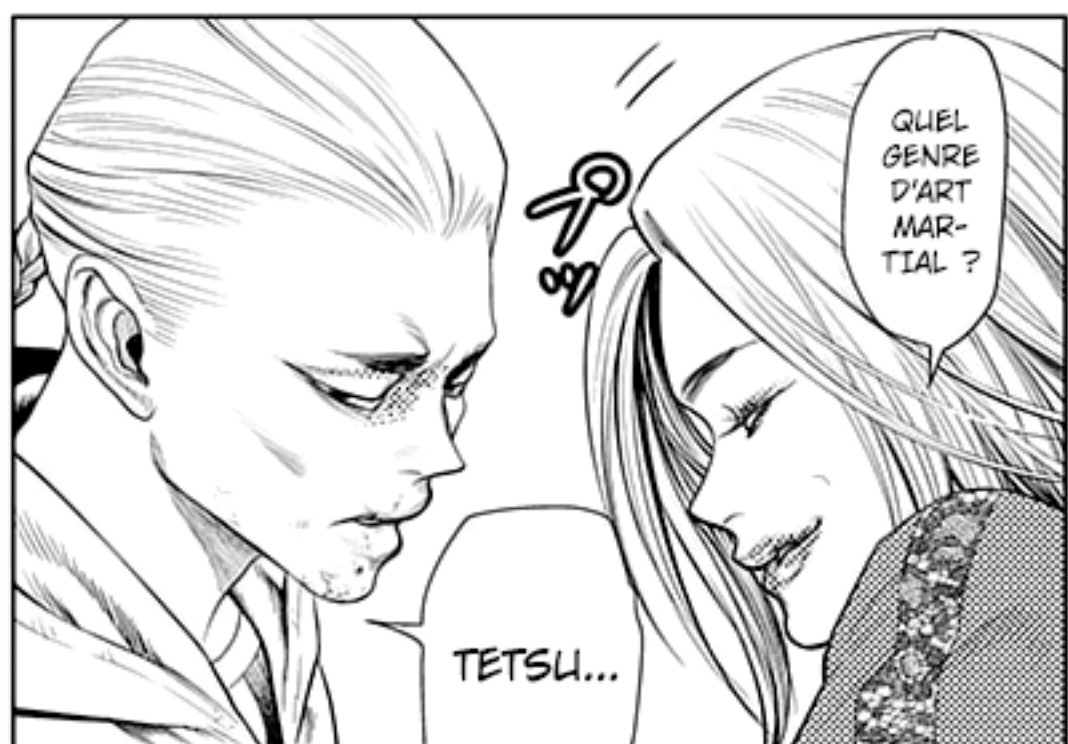
FMTEAM.FR



POUR
TETSU, S'EN-
TRAÎNER À UN
ART MARTIAL EST
"QUELQUE CHOSE
D'INHABITUEL".



TU DISAIS
QUE "T'AVAIS
DÛ FAIRE QUEL-
QUE CHOSE D'IN-
HABITUEL" POUR
DEVENIR PLUS
FORT, C'EST
BIEN ÇA ?



QUEL
GENRE
D'ART
MAR-
TIAL ?

TETSU...



JE L'AI
MÊME JAMAIS
VU FAIRE DE
MUSCU.



!?

NE
PRATIQUE
PAS D'ART
MARTIAL.

EST
COMME
UN TIGRE
OU UN LION,
LES GÈNES DE
LA PUISSANCE
SONT ANCRÉS
DANS SON
ADN.

CE
MEC
...

C'EST COMME
ÇA QU'IL EST
DEVENU AUSSI
MUSCLÉ, TOUT
SIMPLEMENT.

TOUT CE
QU'IL FAIT,
C'EST "SE
BATTRE".

LA
MASCH-
LINITÉ À
L'ÉTAT PUR
ET NATU-
REL !

LE CHA-
RISMATIQUE
HORS-LA-LOI
OGUN TET-
SUMA !



TOUS LES
SOIRS, IL
ALLAIT À DES
TOURNOIS
ILLÉGAUX.

LE
GEN-
RE DE
TOURNOI
OÙ IL N'Y
A PAS DE
RÈGLE.

ET SON
ADVERSAIRE
EST UN PETIT
JEUNOT DE
LA FAMILLE
KAZUHARU,

DROGON
!!

FMTEAM.FR



PAR-
FOIS,

SES ADVERSAI-
RES ÉTAIENT
SACRÉMENT
DANGEREUX.

NAMU
AMIDA
BLITSLI*.

*NDT : FORMULE RÉCITÉE LORS DES MÉDITATIONS DE L'ÉCOLE DE LA TERRE PURE. ELLE SIGNIFIE LITTÉRALEMENT "VÉNÉRATION AU BOUDDHA", AMIDA ÉTANT LE BOUDDHA VÉNÉRÉ DANS CE COURANT DU BOUDDHISME.



ÇA VEUT
DIRE QU'IL
EST SUPER
DANGEREUX,
NON ?!

C'EST
UN MEUR-
TRIER EN
FUITE !!

EN PLUS
D'ÊTRE
UN PRO
DE MMA,



C'EST
PAS UN
PRO DE
MMA ?!

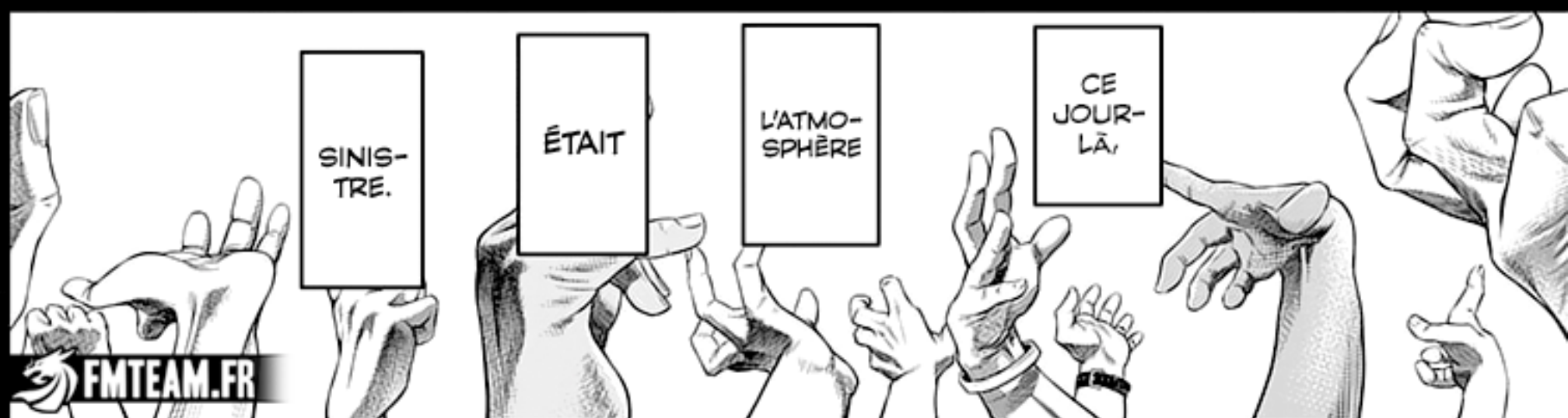
QUOI
??

T'AS VU SES
GROS YEUX, CE
SERAIT PAS
DROGON ?!

C'EST UN
PRO !

JE CROIS
QU'IL EST
SUSPECTÉ
DANS UNE
AFFAIRE DE
MEURTRE,
JE L'AI VU
AUX INFOS !

NON,
PLUS
DEPUIS
HIER !



SINIS-
TRE.

ÉTAIT

L'ATMO-
SPHÈRE

CE JOUR-
LÀ,

ET L'ÉTAT
MENTAL SE
RÉPERCUTE
GRANDE-
MENT SUR
LE CORPS.

PAR EXEMPLE,
UNE PERSONNE
NORMALE NE SE
SENTIRAIT JAMAIS
À L'AISE DANS UNE
JUNGLE PLEINE DE
BÊTES SAUVAGES.

QUAND
QUELQU'UN
PÉNÈTRE DANS
UN ENDROIT
INHABITUEL,
IL DEVIENT
NERVEUX ET
SON CORPS
RAIDIT.



C'ÉTAIT
COMME S'IL
N'ÉTAIT PAS LÀ
POUR SE BATTRE.
IL ÉTAIT TELLEMENT
DÉSINVOLTE QU'ON
AURAIT DIT QUE CETTE
PIÈCE À L'AMBIANCE
SINISTRE ÉTAIT
SA MAISON.

MAIS
LUI, IL
MARCHAIT
TRANQUIL-
LEMENT.



TOUTE
PERSONNE
QUI CONNAÎT
LES ARTS
MARTIAUX
SAIT ÇA.

QUEL GENRE
DE TYPE DÉ-
AMBULE AUSSI
IMPRUDEMMENT
VERS SON AD-
VERSAIRE ?





QU'UN
SIMPLE
DÉBUTANT
EN ARTS
MARTIAUX.

SON
ADVERSAIRE
A ESTIMÉ QUE
TETSU N'ÉTAIT

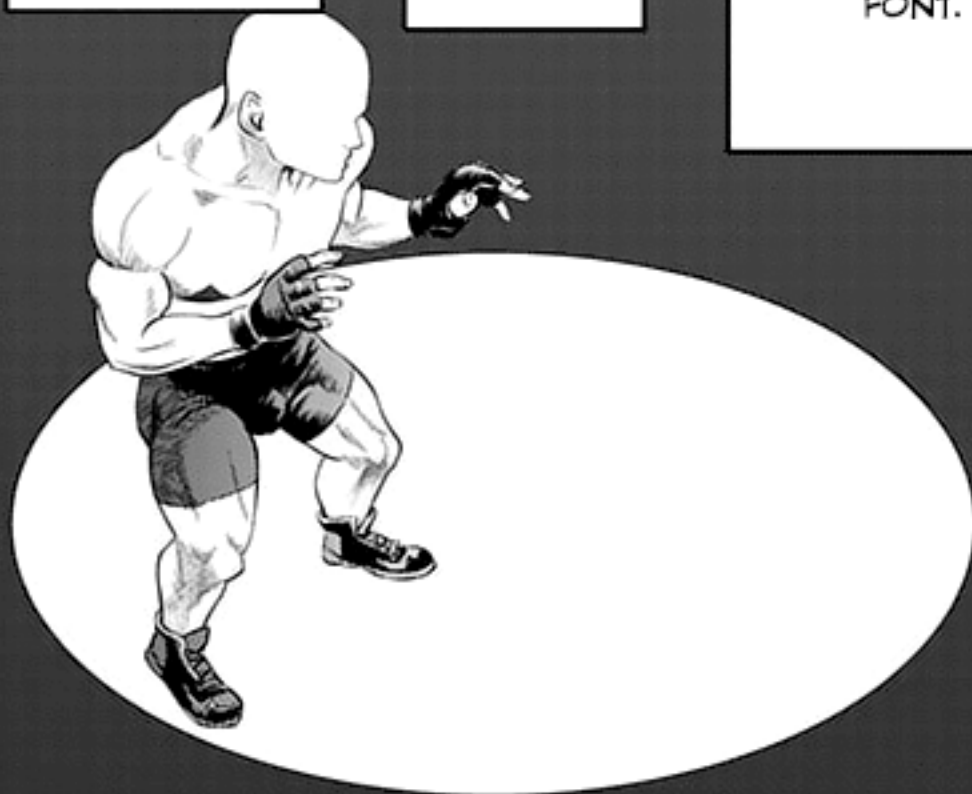
APRÈS
L'AVOIR
ÉVALUÉ
SCRUPU-
LEUSEMENT,



UN
PRO FERA
TOUT POUR
CONTRÔLER
ENTIÈREMENT
L'ESPACE DE
COMBAT ET
PRENDRE
L'AVAN-
TAGE.

MOINS
TU FAIS
D'ERREURS
ET PLUS TU
GAGNES.

LA
DIFFÉRENCE
ENTRE UN PRO
ET UN AMATEUR
RÉSIDE DANS LE
NOMBRE D'ER-
REURS QU'ILS
FONT.





UN UPPERCUT
SANS AUCUNE
PRÉPARATION.

PUIS,

JE LE
PLA-
QUE.

C'ÉTAIT
VRAIMENT
À UN NIVEAU
PROFES-
SIONNEL.

UN
GAMIN QUI
NE FAIT QUE
SE BAGARRER
ALLAIT SE FAIRE
BAPTISER PAR
UN PRO.

ET PUIS...

UN TRISTE
SPECTACLE ALLAIT
COMMENCER...

MÊME
S'IL NE
S'ÉTAIT
JAMAIS
ENTRAÎNÉ
AUPARA-
VANT,

ON
AURAIT
DIT DE
L'ACIER.

**UN
POING
D'ACIER.**

IL N'A PAS
UN INSTINCT
AIGUISÉ, CE
SONT PLUTÔT
SES COUPS
DE POING QUI
SONT CLAIR-
VOYANTS.

QU'À FORCE
DE SE BATTRE,
IL A FINI PAR
COMPRENDRE
OÙ EST-CE QU'IL
DEVAIT FRAPPER
POUR ÊTRE SÛR
DE COUCHER
SON ADVER-
SAIRE.

JE
SAIS PAS SI
C'EST VRAI OU
PAS, MAIS
TETSU A
DIT

TU PENSES
QU'IL A BESOIN
D'APPRENDRE
D'AUTRES
TECHNI-
QUES ?

UN POING
D'ACIER QUI
NE RATE JA-
MAIS...

VOILÀ CE
QU'EST OGUN
TETSUMA.



ALLONS-Y,
YUKINA-SAN.

O...
OKAY...

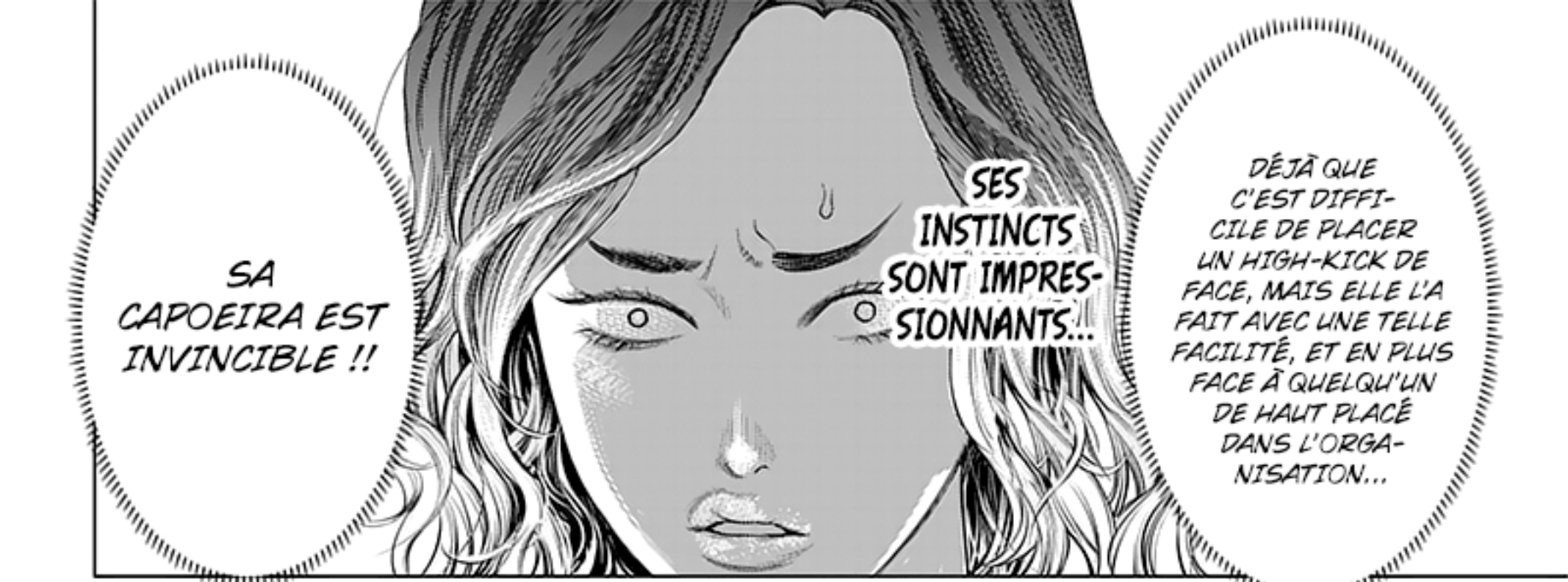
J'AVAIS BEAU
L'OBSERVER DE
CÔTÉ, J'ÉTAIS IN-
CAPABLE DE DIRE
QUEL COUP ÉTAIT
UNE FEINTE ET
QUEL COUP
ÉTAIT LE
VRAI.

SES
COUPS DE
PIEDS...

CADRE DE
L'ORGANISA-
TION OGUN,
KUROIWA
KOJIROU

I...

ICCHI !!



SA
CAPOEIRA EST
INVINCIBLE !!

SES
INSTINCTS
SONT IMPRES-
SIONNANTS...

DÉJÀ QUE
C'EST DIFFI-
CILE DE PLACER
UN HIGH-KICK DE
FACE, MAIS ELLE L'A
FAIT AVEC UNE TELLE
FACILITÉ, ET EN PLUS
FACE À QUELQU'UN
DE HAUT PLACÉ
DANS L'ORGA-
NISATION...



IL S'EST BEL
ET BIEN PASSÉ
QUELQUE CHOSE
CES DERNIERS
JOURS...

COMME
JE M'EN
DOUTAIS,

ELLE EST
BEAUCOUP PLUS
FORTE QUE CE À
QUOI JE M'AT-
TENDAIS.

FMTEAM.FR

DEUX
AUTRES
ARRI-
VENT.

REI,

ON
ÉCHANGE
NOS POSI-
TIONS.

◆ LE COMBAT EST SUR LE POINT DE COMMENCER !!